

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 17 (1903)

Artikel: Revaisa del an 1902
Autor: Ganzoni, Robert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-184130>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Revaisa del an 1902

da

Robert Ganzoni.



Las Annalas sun eir destinadas a former ün liam traunter las populaziuns romauntschas del Grischun; e per tel ho que parieu all'ultima radunanza della societad reto-romauntscha, cha que podess interessar, scha quellas portessan eir ün cuorta revaisa dad alchüns dels fats principels success nel cuors del an.

In seguit al giavüsch allura express dal president della Reto-romauntscha vögl eau der principi ad üna tela revaisa, sperand cha in seguit ella saja, an per an, continuada tres megltras forzas.

Ester. La guerra dels Burs. Reramaing ho üna guerra sollevo taunt interess eir traunter nus sco quella guerra, chi düret duos ans e mez traunter las duos republicas nel Süd dell' Africa e l' Ingilterra. Que vela dunque la paina da 'nd discuorrer pü a lung. Aunz la conquista della citted del Cap e dels pajais vicins, l' Olanda avaiva fondo allo üna colonia, ed il pajais eira popolo dad emigrants olandais e da discendents da Huguenots, fügious da las persecuziuns religiusas dal temp da Luigi XIV. Els vivaivan in continua guerra con ils abitants d'origin del pajais, glied sulvedgia e sainza la minima coltura. Con l' ir del temp ils Hottentots, ils sulvedis patrums del pajais, mel armos, füttan decimos ed

oblios da's retrer saimper da pü nel intern del pajais vers ils deserts, laschand als immigros d'Europa las terras bunas e früttaivlas.

Ils Burs formaivan allura, aunz la vgnüda dels Inglais, üna spezcha d'republica suot il domini dell'Olanda. Els coltivetan il pajais, dvantettan grands allevatuors da muaglia e da chavals, as multiplicettan in möd surpudent e vivaivan per decenis e decenis fortünos e containts in que angul del Süd dell'Africa. Lur möd da viver sumagliaiva fich a la vita sovenz nomada dels patriarcs della Sencha Scrittüra. Els eiran e sun aunch' uossa fich religios e guidos da las prescripziuns della Bibgia, surtuot del vegl Testamaint.

Las chosas as müdettan, cura ils Inglais, vers l'an 1806, allura in guerra con la Frauntscha e l'Olanda, conquistettan quella colonia e comanzettan a penetrer eir els nel pajais. Olandais ed Inglais non haun savieu's incler nels seculs passos, e combattettan in Europa decenis a la lungia per la supremazia, il domini sül mer. Da lander deriva la grand' antipatia traunter ils duos pövels e traunter las duos razzas immigredas nel Süd dell'Africa. A que taunt gnit as unir il different möd da vair e tratter las chosas: ils Burs, intents surtuot a conserver il stedi existent, inua els quintaivan tuot, ed ils Inglais con lur ideas pü largias, cha tuots, Olandais ed Inglais, hegian dad avair eguels drets, e cha'ls abitaunts indigens hegian dad esser emancipos.

L'animosited get creschind, fin cha bgeras millieras da Burs decidettan vers l'an 1836, e pü tard darcho, dad emigrer con lur famiglias e lur scossas vers il Nord. Els as stabilittan nel Oranje, nel Transvaal e Natal, e colonizettan quels pajais, combattand sovenz aspras guerras con ils abitants originaris del pajais, tuots da razza naira e sulvedis.

Ma l'emigraziun inglaisa ils seguitet eir in quels lontauns pajais, e dvantet fich intensa, cura cha, a Kimberley, füttan chattedas richas minieras da diamants, e cura cha pü tard as scovrit nel Transvaal minieras d'or d'üna ricchezza me visa.

Ils Burs, ils quels nella segunda mittet del secul passo avaivan podieu, zieva bgeras peripezias, pervgnir a fonder duos republicas quasi indipendentas, els vzettan dalun, cha la scoperta da quellas ricchezzas contgnidas nel sain da lur terras, podaivan dvanter fatelas per els. Ed uschea füt que eir. Els fettan lur

possibel per mantgnair lur vegls drets, tgnand dalöntschi l'influenza estra. Zieva lungias dispüttas con ils Inglais as laschettan quaists indür ad ün'acziun indegna d'ün pövel civilizzo. Ün bel di, avaint pochs ans, ün tshert Dr. Jameson, col pretext da volair gnir in agüd alla popolaziun inglaisa a Johannesburg, con var 500 homens armos, mettet in scena ün'invasiun — ün raid — nel Transvaal. El e sa gliend füttan disfats e miss in preschun.

Quaista füt la vaira causa della guerra terribla, cha ils Burs declaretan all'Ingilterra nel October del an 1899. Ella düret duos ans e mez, e mettet in tel'evidenza l'eroismo del pitschen pövel dels Burs, ella ais surtuot eir per la Svizzerza telmaing instructiva, ella ho sollevato in uschea ot gro nossas simpatias per quels valurus guerriers, cha que vela bain la paina da trer a memoria, in möd fich succint, ils fats principels da medema.

Ils Inglais avaiavan in tuottas lur otras colonias del Süd dell'Africa be pochas truppas per difender il pajais. Be nel Natal avaiavan els, in tuotta prescha, fat gnir da las Indias var 10 fin 12000 homens buna, solida truppa. Ils Burs, vzand que taunt, formettan il piano da guerra ardit dad attacher in massas compactas las diversas colonias, ma da porter lur sforzs principels cunter il Natal. Els speraiavan, in grazcha al fat, cha ils Inglais, nels prüms temps, avaiavan disponiblas bger main truppas cu els stess, da podair riuschir a constraintscher lur nemihis a's retrer sün lur bastimaints ancros a Durban.

Ils Burs penetretan nel Natal ed il principi della guerra füt fortunato: bain bod riuschit que als Burs da serrer aint var 10,000 Inglais a Ladysmith. Quels eiran comandos dal *Joubert* e quaists dal *White*. Quaist ultim pero as musset esser hom da vaglia, e tgnat con success testa als 30 e pü milli Burs chi l'assediaivan. E que taunt füt decisiv per tuotta la guerra, perche que det temp a l'Ingilterra da sbarcher numerosa truppa taunt nel Natal sco eir, pü tard, nella colonia del Cap.

Ils Inglais nel Natal, var 40 e pü milli sudos comandos dal general Buller, subittan diversas sanguinusas disfattas in voliand passer il flüm Tugela ed ils pass del Spion-Kop per ir in agüd a Ladysmith. Ma intant ils Inglais avaiavan sbarcho otras truppas al Cap, e var 100,000 homens, comandos da lur meglder general, lord Roberts, as mettettan in marcha per Bloemfontein e Pretoria, las chapitelas dellas duos republicas!

Intaunt il general Cronje con var 8—10 000 Burs assediaiva Kimberley, e Lord Menthuen, il quel con numerosa truppa volaiva liberer la citted, avet da subir duos sanguinusas disfattas sper il flüm Modder.

Il general Cronje s'obstinet a volair tgnair testa als Inglais, ma quaists, con lur stragrand numer e tres ablas manovras, savettan il serrer aint, e zieva ün'eroica difaisa a Paardeberg, il fettan preschuner insembel a var 6000 Burs. La conseguenza da quaista disfatta füt l'occupaziun da Pretoria, l'abandun del'assedi da Ladysmith e la ritirata dels Burs da la colonia del Natal e dal Cap, inua els eiran eir pervgnieus ad entrar.

Bain ogni oter pövel avess, suot simlas tristas circostanzas, tschercho da fer la pèsch. Ma ils Burs, aviand a la testa ils generels Botha, Dewett e Delarey, decidittan da continuer la resistenza e passettan da la guerra in *grand* a la guerilla. In ogni lö ils Inglais, sovenz fich mel comandos, füttan attachos da di e da not ed avettan da subir bgeras pitschnas disfattas. Per ün an a la lungia ils Burs difendettan aunch' in möd vairamaing eroic lur pajais e lur independenza. Pür cura cha buna part da lur abitaziuns eiran arsas, lur champs disdrüts, lur scossas persas, cura las duonnas ed ils infaunts pü non savaivan inua metter lur cho e cu as nudrir, cura cha la muniziun ed ils viviers scumanzettan a mancher a quels guerriers intrepids, pür allura as decidittan els finelmaing a fer la pèsch. Quaista füt firmada nel Meg da quaist an.

Il vegl adagio dels Romauns „Vae victis“ as manifestet co in gro main dür cu zieva otras guerras. Bainschi stovettan ils Burs sacrificher lur independenza e dvanter colonists suot il domini inglais: ma per tuot il rest obbnittan els pats radschunabels ed onorabels.

Ils Burs eiran tuots muntos sün lur chavals resistent e dettan cotres bger fil da stordscher als generels inglais. Eir la truppa inglaisa demusset in bgeras occasiuns üna valorusited e tenacited degna da megltra causa cu quella da combatter ils valorus Burs. La difaisa da Ladysmith ed Mafeking p. e. faun prova della solidited della truppa inglaisa. Tuots duos combattants demussettan umanited e charited vers lur preschuners e vers ils ferieus.

Pero ils champs concentros, inua, in part tres lur egna volonted, in part tres la düra, crudela ledscha della guerra, millieras

e millieras dad homens, duonnas ed infaunts stovettan as retrer e chattettan bainschi ricover, ma bgers eir la mort, in seguit a nosch' organizzaziun da quels champs; las numerusas chesas, talvos e stallas arsas, la rovina d' üna part del pajais nel Oranje e Transvaal per ans a la lungia, tuot que non sun bellas paginas nella storia dell' Inghilterra.

La guerra ho custo als Burs lur indipendenza, millieras da preziasas existenzas e per il momaint la rovina del pajais; als Inglais ho ella custo var 25 000 morts e var 100 000 amalos, ferieus ed invalids; e la spaisa da quaista funesta intrapraisa ammunta a pü cu set milliards da francs.

E perche, o pövel romauntsch, at requint eau, in möd bain imperfect, la trista sort dels Burs? Eau voless cha da lander nus Svizzers, chi, in qualche rapports, avains bger in cumön con ils Burs, cha nus and relevessans tuot que cha quaista guerra ans ho miss avaunt ögls.

In prüma lingia avains dad imprender a vair aint saimper da pü l' assoluta neccessited dad esser in tuots temps, suainter nos podair, preparos a difender il pajais, la liberted. Ils tractats internaziunels del 1815, tres ils quels ans füt concess la neutralited, els haun bainschi üna valur teoretica; ma els velan in realted be qualchosa, scha nus avains ün' armada bain instruida e penetreda dalla sencha flamma del patriotismo in defaisa da noss bains suprems.

Poi ans muossa quella guerra dels Burs, cha, cur' ün pövel sto insembel sco ün sul hom, schi ch' el po, scha bain guido, con l' agüd da Dieu, drizzer our miraculs da valur, ed eir metter in ruotta il nemih. Scha ils Burs avessan gieü da fer con ün nemih main decis, main tenace, main possaint, surtuot per fer transporter per mer tuot que chi fet da bsögn, schi ais que quasi tschert, cha els avessan glivro per avoir la suramaun.

E finelmaing podains relever eir bger a nos profit da que chi's ho passo daspö cha il flagè della guerra posa nel Süd dell' Africa. Ils Burs, schabain decis a mantgnair onestamaing ils pats della pèsch, non disperan dal avegnir da lur pövel. Els tuornan als lös inua eiran lur chesas, las faun sü da növ, coltivan darcho lur champs, as güdan l' ün l' oter, vöglian continuer a coltiver lur lingua ed a mantgnair lur veglias usaunzas, vöglian instruir lur infaunts e nun dubiteschan da podair mantgnair lur nazionalited eir nel avegnir. Il temp passa, e las naziuns passan, e quels

chi hoz dominan in terra e sül mer, 'paun, in forsa tschient ans, esser dvantos pitschens e debels. Mo quella naziun, chi, eir nell'adversited, mê non abanduna la sprauza in meglders dis e so as preparer ad üna müdeda in bain da sieu destin, quella naziun vivero fin cha' ls cuolms staun sü dret.

Russia e Finlandia. L'immens imperi russ vo as estendand, per intaunt vers Oriaint, e que ais riuschieu a la diplomazia russa, la pü abla, la pü perfida da tuottas, ad annexer üna granda provinza al confin della China e della Corea. Ella ho acquisto l'important *Port Arthur* ed aspira a dominer in quels mers lontauns ed ad annexer, con l'ir del temp, eir l'intera Mandschuria.

Ma nel intern del pajais percunter tuot vo mel. Il Czar Nicolò II. ho dad esser ün brev hom — sco cha tuots ils regents pretendan dad esser —, ma el ais in ogni cas ün hom debel e da poch' iniziativa, e l'omnipossainta bureaucrazia russa continua a fer ot e bass. Numerusas sommassas da contadins affamos, lavoraints mel pajos, students mel containts füttan standschantedas col bastun, las schluppettedas e l'exil in Siberia. In diversas vastas provinzas regna la famigna e que in pajais, ils quels podessan, scha bain administros, esser darcho, sco pü bod, il graner dell'Europa. Neir l'industria non po prosperer sainza l'agüd del stedi, e perche cha in Russia la corrupziun ais auncha pü granda cu nel rest del muond, eir per quaist motiv ella non po guera prosperer.

Ma inua la Russia ho cleramaing musso che ch'ella vela, que taunt as vezza il megl in *Finlandia*. Quaista provinza, situada sül mer del Oriaint (Ostsee), conquistada tres guerra da la Svezia nel principi del secul passo, avaiava obtgnieu dal Czar d'allura, Alexander I., üna spezcha d'autonomia a dosa ristretta. In ogni cas drets importants nell'administraziun del pajais ed a pro della lingua finlandaisa, simla a la svedaisa, e del servezzan militar, eiran stos asgüros a la *Finlandia*. — Que eira ün pövel da var 3 milliuns e mez, sudits fidels, e tres sa lavur, si'intelligenza, si'onested eir containt con sa sort. Ma appunto per quaists motivs eir'el üna spigna nella charn del rest della Russia. Ed ün bel di, sainz'alchün motiv, be in forza al terribel podair del Czar, tuottas quaistas pitschnas liberteds, tuots quaists drets asgüros a la *Finlandia* daspö bod 100 ans, tuot füt miss ad ünguotta tres ün ukas emano apunto da quel imperatur, chi volaiva gnir exalto sco ün benefactor dell'umanited!

La Finlandia ais cotres crudeda in mauns della bureaucrazia russa; e saro da medema tschütsched' our, corruotta sco tuot il rest del imperi. Dieu vögliä, cha la Russia, con sieus 100 milliuns d' abitants, continua a guardar vers Oriaint e non bütta forsa darcho sieu avid sguard, sas vöglias da domini, vers Occidaint!

Germania. L' imperi tudais-ch as ho sviluppo müravgliusa-maing daspö sa naschentscha nel 1871. L' ota cultura del pövel tudais-ch, l' intelligenza da sieus commerciants, l' abilited da sieus fabricants e lavoraints, tuot que ho eir contribuieu a metter, in pochs ans, la naziun tudais-cha in prüma lingia traunter las grandas naziuns. Ella ho eir la fortüna dad avoir ün imperatur, il quel voul, bainschi a sieu möd, il bain, la grandezza della naziun in terra ed in mer. La Germania ais, tres si' armeda incomparabla, bain la pü possainta naziun del continent. Ella ais già uossa pervgnida a rivalizzer eir con l' Ingilterra per rapport a sia navigaziun, a sia possanza süls mers ed a l' importanza da sieu commerci. Que ais surtuot in quaista direcziun, cha l' imperatur tudais-ch fo tuot sieu possibel per fer progredir e prosperer il commerzi e l' industria.

Vers la Svizzera ho la Germania demusso eir in quaist an ün contegn da bun chantunais, as podess quasi dir da bun amih, scha la vaira amicizia füss possibla traunter ils grands ed ils pitschens, ils possaints da quaista terra e quels chi, per la natüra dellas circostanzas, sun relativamaing debels e haun pochs mezs a lur disposiziun.

Frauntscha. Quaist pövel, saimper inquiet ed avid dad innovaziuns, ais darcho in mez ad üna granda crise interna, provcheda tres tschertas ledschas, in se forsa necessarias, a dan dellas numerusas congregaziuns religiusas, chi aspiran a volair ellas avoir l' istruzziun della gioventüna in lur mauns. L' applicaziun da quellas ledschas füt pero miss' ina scena in möd tuot oter cu adatto e sovenz perfin fich brutal. E cotres aise uossa naschieu üna grand' aversiun cunter la republica in bgeras parts del pajais, da möd cha que saro interessant da vair cu cha la chosa giaro a glivrer. Il govern frances giova üna prieveusa partida, aviand per adversari il clero del pajais — e l' ufficialited superiura dell' armeda.

Con l' *Italia* avettans nel cuors del an üna pitschna contaissa in seguit al contschaint contegn poch adatto del ambaschadur

Silvestrelli. Las relaziuns diplomaticas sun uossa darcho restabilidas, e volains sperer, cha possans, in seguit, viver in pèsch ed armonia eir con nos chantunais vers il Süd. Que fet grand plashair al pövel Svizzer in vrand, cha in quaiet' occasiun nos cossagl federel as musset ferm e risolut, e non as laschet zipper süls peis.

Stedis Unieus dell' America del Nord. Quaista possainta republica aspira, ed ais già bain avanzeda sün la via, a trer a se las ricchezzas della veglia e sovenz mez indormanzedada Europa, indormanzedada in sas ideas monarchicas, in sieus enorms armamaints, in sa disfidanza d'ün stedi vers l'oter. Percunter ils Stedis Unieus d'America, la granda republica, ais unida e munta all'assalt del commerzi del muond con il curaschi, l'arditezza della giuventüna e con mezs enorms. Daspö var 25 ans l'America ais dvantedada na be il graner ed il furnitur da bambesch dell'Europa surpopoleda, ma ella ans fornescha eir charn, painch, sunscha, saiv, chaschöl, frütta, prodots da si'industria, in somma bod tuot que cha non podains o non savains ans ingegner da prodür nus stess ad eguel predsche ed eguelmaing bain.

E güsta nel an in cuors haun ils Americauns miss in scena metodas vairamaing fatelas eir per l'Europa. L'America ais dvantedada fich richa in grazcha surtuot a la produenziun ed esportaziun da bambesch e granezzas. Eir nel nouv muond, sco sovenz nel vegl, las ricchezzas fütta, fin ad ün tschert punt, accumuladas nels mauns dels grands chapitalists. Quaists sun stos insembel, haun unieu lur immens chapitels, e haun fondo ils colossels e fatels trusts, rings, societeds per achapparer a lur unic profit p. e. la lavuraziun del fier ed atschel, ossia la navigaziun sün il mer Atlantic, oppür la produenziun e la vendita della charn, del petroleum e simil. In rovinand la concorrenza dels pitschens, crean ils Americauns tres quaists lur trusts monopols d'ogni sort a lur vantach, faun augmenter ils predschs della merchanzia, ed aspiran perfin a comprar sü ils buns affers industriels in Europa, ed uschea a dvanter patrums ed a dominer l'industria, il commerzi del muond. Scha quaistas lur vastas ideas avessan da's realizzer, scha l'Europa continua ad importer da l'America an per an milliards da pü da que ch'ella esporta per quel pajais, schi ais que cler ed evidaint, cha, con l'ir del temp, l'America avro trat a se buna part dellas ricchezzas accumuladas in Europa nels seculs passos.

Scha l' Europa non po, o non so, ster insembel per as oster, schi stu gnir il di inua ella, impoverida, saro, per rapport al commerzi ed all' industria, forsa tributaria scleva da l' America. — E que taunt füss eir per nus, scha eir zupos traunter nossas montagnas e dalöntschi dal grand movimaint chi' s prepara, üna fatalited, üna calamited, üna granda disgrazcha.

Martinica. Il Mexico, l' America centrela e las Antillas sun terras pütost vulcanicas. Allo la terra ais in sieu intern, in sias profuonditeds, aunch' in grand' activited, la quela sovenz as manifesta tres terriblas erupziuns dels numerus vulcans e tres disaistrus terratreimbels. Nell' America centrela, nomnedamaing nella pitschna republica Guatemala, fütan interas contredas, citteds fich populedas, complettamaing rovinadas tres numerus terratreimbels, e diversas erupziuns vulcanicas occasionettan dans enorms.

Ma que füt sün l' isla Martinica, üna dellas perlas traunter las Antillas, cha las terriblas, irresistiblas forzas accumuladas nel intern della terra as manifestettan nel möd il pü anguoschagius, il pü tragic.

Que ais ün' isla chi, scoverta avaunt var 400 ans dal grand navigatur Cristoforo Colombo, ais in possess della Frauntscha daspö l' an 1664. Ella ais fich fertila e prodüja ed exporta zücher, cafe, tabac, cacao in grandas quantiteds. Ella ho ün' estensium da 988 kilometers quadrats ed avaiva fin avaunt pochs mais var 190 mila abitants. La granda part da quaists eira da razza naira, pero eir var 10 milli persunas da razz' alva vivaivan allo. Las duos citteds principelas eiran Fort-de-France, la chapitela, e *St. Pierre*. Quaist' ultima eir' üna granda e fich bella citted, avaiva üna stupendaatedrala, scoulas numerusas, ün ospidel e tuot que chi vo insembel e fuorma l' attractiva dellas citteds modernas. Ils 30,000 abitants da medema eiran activs e containts, e la citted prosperaiva in ogni rapport.

Ma col destin non velan pats.

St. Pierre eira situada al Nord dell' isla al pe del Mont Pelè, ün vulcan, il quel daspö fich bgers ans pü non daiva segns da vita, e ch' ün crajaiva extint.

Als 8 Meg da quaist an, quasi improvisamaing, avet lö üna terribla erupziun del vulcan, ed in ün batter d' ögl quella bella citted eir' in rovina. Sius 30,000 e pü abitants chattettan

üna prematura, terribla mort suot la lava bugliainta, chi covrit e standschantet ogni esser vivaint suot sieu zindel mortuari.

Pü tard as manifestettan novas erupziuns, tres las quelas diversas vichinaunchas e nomerus disgrazchos füttn sepulieus.

Daspö allura bod l'ün bod l'oter dels numerus vulcans in quels lontauns pajais sun in plain'erupziun, spandand our nels contuorns la rovina e la mort. — Chi so scha forsa l'intera isla non stu esser abanduneda?

Ingilterra. La possainta Albion respira pü libramaing daspö cha la funesta guerra cols Burs ais gnida, al tandem, ad üna fin. Ella pera da volair mantgnair que chi füt pattuieu cols Burs, e da volair fer sieu possibel per sligerir ün pò la greiva crush, chi'ls sto adöss. A tel scopo il famus minister dellas colonias, il *Chamberlain*, ais ultimamaing partieu per il Süd dell'Africa, e sainza dubi cha quaista risoluziun inüsiteda, ma fich salüdaivla, avro bunas consequenzas per l'avegnir da quellas colonias.

L'Ingilterra ais ün pajais fich original ed il pövel allo radschuna in tuot oter möd co la granda part dels pövels sül continent. Durante l'ultima guerra's ho vis il pövel inglais unieu nell'idea, cha que saja indicho da sostgnair il govern nels noschs dis, cura cha 'ls erruors commiss da medem eiran palais a tuots, cura cha ils generels inglais perdaivan üna battaglia zieva l'otra, eir cura las enormas spaisas della guerra d'vantettan fich gravaditschas, augmentand las impostas in möd fich sensibel. L'onur della bandera, la potenza del pajais non dovaiv'esser abanduneda!

Ma daspö la conclusiun della pèsch las ideas peran da volair as müder. L'opposiziun al actual govern conservativ as fo vi e pü largia e possainta, e ho buna sprauza dad obtgnair la maggioranza cura as trattaro darcho da tscherner ils depütos al parlamaint.

Actualmaing ün proget governativ per üna ledscha sur l'instrucziun publica ho sollevo ün'opposiziun colossela in tuot il pajais, e que ais fich da dubiter, scha que reuschiro al minister Balfour da fer passer quella ledscha melvisa, ed, a que chi pera, eir mel s-chaffida.

L'Ingilterra pera, in tscherts rapports, arriveda al cuolm da sa possauza, bgeranzi dad esser forza già arriveda al punt cura „que vo in giò.“

La Germania e l'America del Nord faun ün'immensa ed intelligiainta concorrenza al commerzi, all'industria, alla navigaziun inglaisa. Tschertünas da sas minieras da fier, ün dels bgers motivs da sia prosperited, peran dad esser bod exaustas, bgeras industrias, surtuot quellas del fier, del atschel, vaun fich mel, l'industria del bambesch prodüja bger da pü del bsögn e per tël non po guera prosperer. Bgera glièud ais sainza lavur.

Eir l'Irlanda, suotmineda da societeds secretas, ais darcho ün pò suot sura, schabain cha nels ultims decenis saja sto fat fich bger per migliurer la sort da que pövel inquiet, melcontaint e rivoluzionari.

Il lontaun Oriaint stu eir esser cuortamaing menziuno, schabain cha nus hegians pochs interess allo. In China eira naschieu già l'an passo ün grand e prièvlus movimaint cunter tuot que chi non eira chinais, e cunter las missiuns cristaunas. Bgers missionaris, millieras da Chinais convertieus al cristianismo, bgeras persunas d'Europa, allo stabildas, füttan missas a mort e perfin ils ambaschaduors esters eiran in grand prièvel. Las grandas potenzas tramettettan numerusa sudeda süls lös e que riuschit da metter ils Chinais a la radschun.

Las otras potenzas as contentettan con ün bain grand indenniz, cha la China ho impromiss da pajer in ratas annuelas, e retrettan lur truppas. Be la Russia savet trer profit da quels evenimaints in occupand las vias d'fier chi dal Amur traversan la Mandschuria per glivrer a Port Artur. Ella ais uossa fermamaing stabilida in quellas contredas e, con l'ir del temp, estendaro la Russia forsa sieus confius fin alla Granda Müraglia chinaisa e, — chi so? — forsa fin a Peking.

Il Giapan e l'Ingilterra haun, in vista da quaist'espansiun della Russia, fat ün'alliaunza defensiva ed offensiva, e haun cotres spranza da podair impedir, cha la Russia dvainta memma zuond possainta nel estrem Oriaint. — Intaunt la granda via d'fier a travers la Siberia ais glivreda ed in quindesch dis as po viager da Berlin a Port Arthur!

Confederaziun Svizzra. La pèsch, chi daspö bod tschient ans regna in nossas montagnas, ho eir nel an in cuors possaintamaing contribuieu al svilup della naziun. Per fortüua non ho il cronista da registrar üngünas grandas convulsiuns, üngüns evenimaints da

somma porteda neir per rapport a que chi's ho passo nel intern
A vains savieu viver in pèsch ed armonia.

La confederaziun ais melavita, con l'an passo ed eir con
quel in cuors, entreda nella fatela via seguida da las otras naziuns:
ella ho spais da memma, e sieus bilauntschs muossan vistus defizits.

Nels temps finanziariamaing prosperus del passo avains nus
spais ün po a la ligera numerus milliuns, saja in forza da ledschas,
saja per amur da la grandaschia, la quela ais qualvoutas da chesa
eir traunter nus. Reflettain be p. e. a la spaisa da var 20 e pü
milliuns per las fortificaziuns del Gotthard, als 7 u 8 milliuns
spais per la „chesa federela a Bern.“

Ed aviand uossa, daspö ans, üsito a spender qualvoutas
memma facilmaing, ais que dvanto chosa extremamaing difficila
da'ns restrainscher nellas spaisas.

Noss homens politics, noss regents stöglian dunque pisserer
a fer entrar pü bgera monaida nella chascha federela. Ed a tel
scopo non savettan chatter oter mez cu quel dad augmenter las
impostas indirettas, *ils dazis d'entreda*. Ed, in as chattand sün
via uschea agreabla e facila a percuorrer, as laschettan las
chambras federelas indür a saglir sur our las lattas e volessan
introdür dazis enorms sün la charn, sül vin, sün oters geners da
prüma necessited, geners chi servan al nudrimaint del pövel!

Nos chantun Grischun füss, sco confinant a l'Austria ed a
l'Italia, grandamaing svantagio, scha mé cha quels dazis proposts
avessan dad esser sancziunos dal pövel Svizzer.

La Svizzra ais uschea prosperusa eir in grazcha a nos actuel
sistema da doganas, baso pü o main sün l'idea liberela e güsta
del *liber scambi*. Scha eir, in fatscha als dazis proibitivs, chi
ans contuornan, nus stöglians uzer nos dazis, schi ais que tuottüna
tuot a fat our d'lö da passer sainza transaziun dal sistema actuel
a quel da dazis, ch'ün po bain nomner proibitivs.

L'ultim pled resta per granda fortüna al pövel Svizzer, e
l'an chi vain il cronista savero dir quela dellas duos vias, ch'el ho
inchamino, scha, in fats da dazis, quella della moderaziun, oppür
quella della restricziun, della proibiziun.

Nel an in cuors ho nossa Svizzra podieu as incler con ils
aczionaris da trais dellas principelas vias d'fier, pajand bger da
pü da que chi eira sto calculo al momaint cha vuschettans sur
la granda quistiun della cumpra da medemas. La rait dellas vias

d'fier Centrella, Nord-Ost e Vereinigte Bahnen cuorran uossa per quint della Confederaziun. L'operaziun finanziaria as fet con facilitad e granda abilitad, e la granda part dellas aczias podet gnir convertida in obligaziuns a pats radschunabels. Nels cuors dels prossems mais ais que fich probabel, cha eir la via d'fier Jura-Simplon passa, bainschi a condiziuns gravaditschas, in proprietad della Confederaziun.

Sperain cha quaistas vias d'fier possan richamaing covrir l'enorma spaisa fatta e dvanter per il pövel chi las decretet ün nouv, possaint mez per sa prosperited. Il bilauntsch preventiv pro 1903 non ais pero allegger!

Las chambras federelas haun, traunter oter, dò vita a duos ledschas da grand'importanza: quella rapport a la *silvicultura* e quella chi's referescha a *l'instruziun primaria*. La quintessenza da tuottas duos ais, cha la Confederaziun vuol largiamaing subvenziuner ils chantuns, las valledas, perfin las vschinaunchas, cur' as trattaro saja da migliurer la coltivaziun da noss gods, saja da pajer megl noss magisters.

Hauser †. La mort prematura del cosglier federel Hauser ho attristo il pövel Svizzer. El eira ün hom da caratter schlass e bel, d'üna activited e conscienziused a tuotta prova e da fich granda capacited per rapport surtuot als affers da finanzas. Scha nossas finanzas federelas sun in bun stedi, ad onta dels defizits del momaint, schi essans per que, in part, redevabels a l'abla administraziun del complaunt Hauser. Si'orma reposa in pèsch!

Grischun. E passand a discuorrer dals fats da nos chantun, fo que plaschair da podair, in generel, dir, cha que ais sto ün bun an in quasi tuots rapports.

Las *raccoltas* fütan, con poch as excepziuns, fich bunas, e la düra lavur del contadin chattet richa remuneraziun. Eir ils predschs della muaglia fütan megl ders cu më e las fairas gettan suainter giavüsch.

L'industria dels esters det contentezza, scha na a tuots, schi tuotüna a bgers usters. In grazcha a nossa grandiusa rait d'excelentas vias aflueschan ils esters in grand numer in nossas valledas alpinas eir las pü remotas. Nus fessans pero sgür bain a nun fabricher da pü da que chi, suainter probabilitad, ais bsögnus e po eir der üna discreta rendita. La prudenza ais a sieu lö eir in quaist rapport dels hôtel.

La via d'fier Retica, chi già colliava Tusauna e Cuir a Davos, sto lavorand con granda premura per estender sa rait da Reichenau fin Glion, e da Tusauna fin S^t Murezzan. Sün tuottas duos quaistas lingias millieras da lavuraints, quasi tuots Italiauns, haun da di e, nels tunnels, eir da not lavuro sco furmias, e noss ingegnars haun savieu, con ouvras vairamaing grandiusas, superer las grandas difficulteds spuertas da nos terrain accidente e montagnus. Que ais diffizil as imaginer lavuors pü grandiusas e pü ardimentusas cu quellas, ch'ün po vair in grand numer, in percurrind la nouva lingia da Tusauna a Preda.

Il grand tunnel il quel, suot our ils Dschimels, vo da Preda a Spignas, in Val Bever, ais stò perforo nel cuors del an, a granda sodisfaziun del pövel Grischun. El ais lung var 5800 meters, e grandas fütta las difficulteds chi stovettan esser superedas. Suainter ogni probabilitèd saron taunt il grand tunnel, co eir las vias d'fier sün tuottas duos lingias ultimedas vers la mittèd del an 1903.

A non po verscher dubi, cha taunt per la granda e densamaing popoleda Part Sura, sco eir per la val d'Alvra e per las Engiadinas quaistas vias d'fier portaron grandas müdedas. Ellas facilitarun, promoverun il commerzi, il trafic d'ogni sort, l'affluenza dels esters e, chi so? fors' eir l'industria stessa. Sco cha l'estaisa rait da nossas vias, per las quelas il pövel Grischun ho spais var 18 milliuns, ho complettamaing transmüdo, transfurmo, e, dschain pür, migliuro bger, flich bger in nos chantun, uschea spera il medem pövel curagius ed intelligiaint dad avair grandamaing contribuieu per vi e pü promover il bain del pajais, in subvenzionand largiamaing las vias d'fier.

Ellas sun eir clamedas ad unir pü strettamaing las popolaзиuns dellas diversas valledas, da diversa lingua, diversa confessiun, divers costüms, e da'ns fer saimper pü ün schlass e, sperain da cour, eir fortüno pövlet Grischun.

Ma nos chantun non ho lavuro be per promover il bain-esser materiel, mo bainschi eir quel spirituel, morel.

Il nouv convict ais suot tet ed albergia già numerus scholars. Que ais ün grand e bel edifiz, da stil sever e nöbel, quel chi ais, d'uoss' in via, eir destino qua seminari chantunel, inua as furmaron ils futurs magisters, clamos a purter e spander our il bun sem dell'instruziun publica in tuot il pajais. Il pövel Grischun

ais sto bain inspiro il di, ch' el ho decreto l' ereziun del nouv convict e seminari.

Il *Grand Cossagl* ho, in generel, fat buna lavur durante sa seduta della prümavaira passeda. Durante quellas pochias eivnas, ch' el eira raduno, ho el liquido tuottas las tractandas in möd sodisfacent.

Üna quistiun importanta non füt tratteda con quella seriusited, ch' ella avess merito, nempe quella, chi 's referescha ad üna rifuorma dell' organisaziun güdiziaria. Ils signurs depütos haun bainschi discurreu per lung e per larg da la spinusa quistiun, ma decisions positivas non füttan pigliadas in merit.

Que ais sto ün errur cura, avaunt qualche ans, las competenzas dels tribunels circuitels, in materia penela, füttan diminuidas e quellas del tribunal chantunel augmentadas. Cotres quaist ultim tribunal ais surchargio da lavur, ho sovenz da 's occuper da pitschens delicts, da chosas, chi, pü bod, eiran trattedas probabelmaing güst uschea bain dals tribunels circuitels. Il cuost della güstia ais dvanto pü grand, il trattamaint dels delicts da minur importanza ais dvanto bger pü laint ed il tribunal as stu raduner memma sovenz. La spaisa annuela per la güstia vo augmentand, sainza cha quaista dvainta megladra. — Üna rifuorma dell' organisaziun güdiziaria ais dvanteda üna *necessited urgenta*.

Quâ früt da si' activited ho il *Grand Cossagl* elaboro trais ledschas: Üna sur la *pas-cha*, üna chi ho rapport a la *risponsabilited dels impiegos publics* ed üna chi 's referescha a las misüras indichedas per combatter la *tuberculosa*.

Il *Grand Cossagl* ho eir elaboro diversas ordinaziuns, sco füssan: ün reglamaint *per las guidas*, ün' ordinaziun merit al möd da distribuir il 10% dell' *entreda* tres l' alcohol, üna rapport a l' *organisaziun militar*a e finelmaing üna chi 's referescha all' *assicuraziun mutua* dels impiegos chantunels e della banca chantunela.

Quaist' ultima ais bain fich incompleta e necessitaro in seguit stüdis pü profuonds ed ün' elaboraziun pü detagliada. Que non ais forsa bain fat, cha' l *Grand Cossagl* ho in se surlascho al *Pitschen Cossagl*, dad elaborer la ledscha in sieus detagls.

Zoppigna. Las valledas confinantas con l' Italia füttan darcho flagelledas da quaista perniciusa malattia, ed ils dans, cotres naschies per quellas popolaziuns, sun darcho stos fich grands.

Be avaunt duos ais eira stò fat üna nouva convegno con l' Italia, la quela, sül palperi, faiva bella vista. Ma la pratcha ho, melavita, musso ad evidenza, cha ella non po ans proteger da que flagè.

Imsüras pü stringentas, pü radicalas sun necessarias, scha 'ls agricultuors Engiadinais e dellas otras valledas haun da podair viver e prosperer.

Nels ultims duos decenis aise darcho sto fat fich bger al scopo da migliurer eir la sort dels disgrazchos. Ün grandius edifizis ais sto eret per der ricover als ammalos da spiert, e que in seguit a la munificenza d' ün nöbel donatur, il Signur barun da Loe; divers ospitels circuitels fütta fabricchos in grazcha a las generusas contribuziuns da privats; a Masans ais sted' avierta üna chesa da ricover per infaunts debels da spiert, e nel an in cuors fluttan richs duns eir a favur d' ün ingrandimaint della chesa per orfans nel „Foral“ sper Cuira. Quaistas e bgeras otras ouvras da beneficenza attestan della benestanza e dell' amur del pövel Grischun vers sieu prossem bandus e disfortüno.

In quaist bel champ dell' operusited umauna ans resta pero auncha bger, fich bger da fer. Riflettain be per exaimpel al möd tuot a fat insuffiziain con il quel il chantun e las vschinaunchas pissereschon sovenz per lur *povers*.

Eir in quaist rapport üna rifuorma in bön ais necessaria ed urgenta, e que füss da giavüscher, cha nos prossem Grand Cossagl as occupess seriusamaing della chosa. Ch' el consulta la buna lavur preparada dal govern chantunel avaunt qualche ans, ma, in ün momaint da deblezza, rigettata dal Grand Cossagl. Ch' ün as metta darcho a la nöbla lavur da preparar üna ledscha, chi vegna megl co fin ad uossa incunter als *bsögns imperius della poverted* in nos chantun.

Que taunt füss, anzi sarò ün monumaint ad onur e vantach del inter pövel.

E co ais il lö da fer menziun d' ün grand amih del pövel, d' ün benefactor del chantun inter. Nel an in cuors morit il Signur J. de Planta a Cuira, il quel tres la donaziun del Plantahof, fatta da sieu figl, tres la generusa contribuziun a favur della chesa Retica a Cuira, as ho acquisto la gratitudine del pövel Grischun.

Bger füss auncha da dir e menziuner per render quaista revaisa main incompleta. Ma il stampadur ho prescha, il temp mauncha, e nus stovains trer a fin.

